

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**

**ВІННИЦЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ МИХАЙЛА КОЦЮБИНСЬКОГО**

**Факультет іноземних мов**

---

**Кафедра німецької філології**

**ЗАТВЕРДЖУЮ**

Ректор Вінницького державного  
педагогічного університету  
імені Михайла Коцюбинського  
\_\_\_\_\_ проф. Лазаренко Н.І.

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2020 року

**ПРОФЕСІЙНЕ МОВЛЕННЯ ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ  
(1-2 КУРС)**

**ПРОГРАМА**

**обов'язкової навчальної дисципліни**

**підготовки** ступеня магістра

**галузі знань** 03 Гуманітарні науки

**спеціальності** 035.041 Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно),  
перша – англійська

**Освітня програма** «Філологія (Германські мови і літератури (переклад включно))  
(англійська, німецька)»

**РОЗГЛЯНУТО І СХВАЛЕНО**

на засіданні Вченої ради  
Вінницького державного  
педагогічного університету  
імені Михайла Коцюбинського  
Протокол № \_\_\_\_\_ від « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ р.

Вінниця – 2020 рік

УДК 811.112.2'36'24(073)  
Д 75

Розробник: Дробаха Л.В., к. філол. н., доцент кафедри німецької філології

---

Рецензенти:

Грачова І.Є., к. філол. н., доцент кафедри англійської філології  
Вінницького державного педагогічного університету ім.  
М. Коцюбинського

Козачишина О.Л., к. філол. н., доцент кафедри англійської  
філології Вінницького державного педагогічного університету  
ім. М. Коцюбинського

#### Бібліографічний опис

Програма обов'язкової навчальної дисципліни “Професійне мовлення другої іноземної мови” для студентів СВО магістра галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035.041 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська / Л.В. Дробаха. – Вінниця, 2020. – 10 с.

## АНОТАЦІЯ

Програма навчальної дисципліни призначена для опанування студентами СВО магістра галузі знань 03 Гуманітарні науки спеціальності 035.041 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська належить до дисциплін фахової та практичної підготовки. Вона базується на формуванні необхідних мовних і мовленнєвих умінь та навичок базових видів мовленнєвої діяльності. Курс «Професійне мовлення другої іноземної мови» має чітку спрямованість на набуття студентами необхідних загальних та фахових компетенцій

Програма розглянута і схвалена на засіданні кафедри німецької філології факультету іноземних мов

Протокол № 1 від «01» вересня 2020 року

Програма розглянута і схвалена на засіданні навчально-методичної комісії факультету іноземних мов

Протокол № 2 від «14» вересня 2020 року

## ВСТУП

Програма вивчення обов'язкової навчальної дисципліни «Професійне мовлення другої іноземної мови» складена відповідно до освітньо-професійної програми підготовки магістра галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035.041 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська.

**Предметом** вивчення навчальної дисципліни є визначені програмою теми та ситуації комунікативної спрямованості, які передбачають формування комунікативних компетенцій різних рівнів, надання базових знань з лексики та граматики, які є необхідними для майбутньої роботи вчителя і дозволяють студентам бути рівноправним учасником міжкультурної комунікації.

**Міждисциплінарні зв'язки дисципліни:** вивчення практичного курсу німецької мови здійснюється на основі міцних міжпредметних зв'язків: знань, умінь і навичок, отриманих при вивченні предметів, які входять у навчальний план підготовки філологів-германістів (літературознавчий, лінгвістичний, суспільно-історичний цикли).

**Програма навчальної дисципліни складається з таких розділів:**

1. Практика усного та писемного мовлення.
2. Аналітичне читання.

### **1. Мета, завдання, компетентності та програмні результати навчання**

*1.1. Метою викладання навчальної дисципліни «Практика усного та писемного мовлення другої іноземної мови» є формування у студентів комунікативної компетенції, базою для якої є комунікативні уміння, сформовані на основі мовних знань і навичок, здобутих протягом першого (бакалаврського) рівня.*

*1.2. Основними завданнями вивчення дисципліни «Практика усного та писемного мовлення другої іноземної мови» є*

- розвинути в студентів навички правильного мовлення в його усній та письмовій формі, необхідні для виявлення комунікативної компетенції в різних мовленнєвих ситуаціях;
- дати студентам практичні знання щодо граматичної будови німецької мови, необхідні в професійній діяльності викладача;
- розвивати комунікативну міжкультурну компетенцію; розширити рамки лінгвістичної освіти, опанувати не тільки норми німецької мови, але й деякі відхилення від норм;
- формувати психолінгвістичну готовність (включаючи вмотивованість) студентів до німецькомовної навчальної діяльності та майбутньої професійної німецькомовної комунікації.

#### *1.3. Компетентності*

##### *1.3.1. Загальні компетентності*

- здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово (ЗК-1);
- здатність бути критичним і самокритичним (ЗК-2);

- здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел (ЗК-3);
- уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми (ЗК-4);
- здатність працювати в команді та автономно (ЗК-5);
- здатність спілкуватися іноземною мовою (ЗК-6);
- здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу (ЗК-8);
- здатність до адаптації та дії в новій ситуації (ЗК-10);
- здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності) (ЗК-11);
- здатність проведення досліджень на належному рівні (ЗК-12).

### 1.3.2. Фахові компетентності

- здатність обґрунтовувати концептуальні основи, структуру і зміст засобів навчання у ЗВО (підручників, навчальних посібників тощо) (ФК-11);
- здатність орієнтуватись в основних тенденціях, що визначають сучасний стан іншомовної освіти у вищих навчальних закладах, проектувати педагогічну діяльність (ФК-12).

### 1.4. Програмні результати навчання

- оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення (ПРН-1);
  - цінувати різноманіття та мультикультурність світу й керуватися у своїй діяльності сучасними принципами толерантності, діалогу та співробітництва (ПРН-4);
  - оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення, аргументуючи власну точку зору (ПРН-5);
  - знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня (ПРН-6);
  - дотримуватися правил академічної доброчесності (ПРН-12);
- кваліфіковано здійснювати освітню та педагогічну роботи, сприяти гармонійному розвитку особистості, підготовці до активної професійної діяльності (ПРН 15).

На вивчення навчальної дисципліни відводиться **210 годин 7 кредитів ECTS**.

## 2. Інформаційний обсяг навчальної дисципліни

### РОЗДІЛ 1. Практика усного та писемного мовлення

#### *ТЕМА 1. Leute heute.*

Інформаційний обсяг теми:

1. Gelebte Träume.
2. In aller Freundschaft.
3. Helden im Alltag.
4. Was ist Glück?

#### *ТЕМА 2. Wohnwelten.*

Інформаційний обсяг теми:

1. Wohntypen.
2. Unkonventionell wohnen: Baumhaus.
3. Probleme der Obdachlosigkeit.
4. Eine Wohnung zum Wohlfühlen.
5. Hotel Mama: von Nesthockern und Heimschläfern.

### ***ТЕМА 3. Alles will gelernt sein.***

Інформаційний обсяг теми:

1. Lerntypen: wie lerne ich am besten?
2. Lebenslanges Lernen: Volkshochschulen.
3. Besser lernen mit Computern: pro und contra- Argumente sammeln.
4. Können kann man lernen.
5. Lernen und behalten: Lernmethoden und Lerntechniken.

### ***ТЕМА 4. Familie und Lebensformen.***

Інформаційний обсяг теми:

1. Traditionelle Familie und neue Lebensformen in Deutschland.
2. Partnerglück im Internet finden.
3. Glauben Sie an die große Liebe? Beim Geld hört die Liebe auf.

### ***ТЕМА 5. Konsum. Markt. Geld.***

Інформаційний обсяг теми:

1. Konsumverhalten und Konsumgewohnheiten.
2. Dinge, die die Welt nicht braucht.
3. Konsum heute. Probleme der Konsumgesellschaft. Die Reklamation.
4. Die Werbung: Werbungsstrategien und Werbetricks

## **РОЗДІЛ 2. Аналітичне читання**

### ***ТЕМА 1. Personen und Lebensläufe.***

Інформаційний обсяг теми.

1. Sich kennen lernen.
2. Schule und Ausbildung. Lebensläufe.
3. Zwischenmenschliche Beziehungen.
4. Modalverben. Vergangenheitsformen der Verben. Deklination der Adjektive.

### ***ТЕМА 2. Daheim und unterwegs.***

Інформаційний обсяг теми.

1. Wohnen.
2. Städte in Deutschland.
3. Reisen. Ärger im Urlaub.
4. Lokalangaben. Passiv.

### ***ТЕМА 3. Zwischen den Kulturen.***

Інформаційний обсяг теми.

1. Europa und die Deutschen.
2. Abenteuer in der Fremde.
3. Kulturelle Unterschiede im Berufsleben. Smalltalk.
4. Kausal-und Konsekutivangaben. Verben mit präpositionalem Kasus.

### **РОЗДІЛ 3. Практика усного та писемного мовлення**

#### ***ТЕМА 1. Heimat.***

Інформаційний обсяг теми.

1. Probleme der Migration. Neue Heimat finden.
2. Zu Hause in Deutschland: Integration und nationale Identität.
3. Ausgewanderte Wörter: Anglizismen im Deutschen.
4. Missverständliches: nationale Sitten und Bräuche.

#### ***ТЕМА 2. Sprich mit mir!***

Інформаційний обсяг теми.

1. Was ist Kommunikation? Arten der Kommunikation.
2. Nonverbale Sprache.
3. Frühes Fremdsprachenlernen.
4. Smalltalk: die Kunst der kleinen Worte.
5. Wenn zwei sich streiten: Tipps zum richtigen Diskutieren und Streiten.

#### ***ТЕМА 3. Arbeit ist das halbe Leben?***

Інформаційний обсяг теми.

1. Berufe und Tätigkeitsfelder beschreiben.
2. Mein Weg zum Job: Möglichkeiten, eine Stelle zu finden.
3. Wenn die Arbeit beglückt: Motivation bei der Arbeit, Teamgeist.
4. Weben Sie für sich: Lebenslauf, Stellenausschreibung, Bewerbungsschreiben.

#### ***ТЕМА 4. Wissenschaft.***

Інформаційний обсяг теми.

1. Wissenschaft für Kinder.
2. Wer einmal lügt: Was ist Lüge?
3. Gute Nacht: Wissenschaftler über Mittagsschlaf. Ist da jemand?
4. Zukunftsprognosen: wie lebt die Menschheit in ....Jahren?

### **РОЗДІЛ 4. Аналітичне читання**

#### ***ТЕМА 1. Arbeit und Studium.***

Інформаційний обсяг теми.

1. Arbeitszeit. Termine vereinbaren. Telefonieren.
2. Der Umgang mit Kollegen. Besprechungen.

3. An der Universität.
4. Konjunktiv II: Höflichkeit und Irrealität. Rektion der Verben. Wortstellung im Satz.

### ***ТЕМА 2. Zeit und Tätigkeit.***

Інформаційний обсяг теми.

1. Zeit und Tätigkeit. Freizeit.
2. Zeit zum Lesen.
3. Zeit zum Sport.
4. Temporalangaben. Konditionalangaben.

### ***ТЕМА 3. Spannung und Entspannung.***

Інформаційний обсяг теми.

1. Neues aus der Welt.
2. Den Tätern auf der Spur.
3. Geschichte und Politik.
4. Konjunktiv in der in der indirekten Rede. Sollen zur Weitergabe von Informationen. Nomen-Verb-Verbindungen.

## **РОЗДІЛ 5. Практика усного та писемного мовлення**

### ***ТЕМА 1. Kulturwelten.***

Інформаційний обсяг теми.

1. Darstellende Kunst: Lieblingsbilder und Lieblingsmaler.
2. Weltkulturerbe, Welterbeliste der UNESCO.
3. Kunstraub.
4. Sprachensterben.
5. Bücherwelten.

### ***ТЕМА 2. Das macht Geschichte.***

Інформаційний обсяг теми.

1. Gelebte Geschichte. Irrtümer der Geschichte.
2. Deutsch-deutsche Geschichte: von Spaltung Deutschlands bis Mauerfall.

### ***ТЕМА 3. Mit viel Gefühl.***

Інформаційний обсяг теми.

1. Farbenfroh: die Symbolik der Farben.
2. Mit Musik geht alles besser.
3. Sprache und Gefühl: kleine Wörter – große Wirkung.
4. Gefühle und Emotionen.
5. Entscheidungskraft.

### ***ТЕМА 4. Ein Blick in die Zukunft.***

Інформаційний обсяг теми.

1. Alternative Energie – Chance für die Zukunft.

2. In 50 Jahren. Was bringt die Zukunft?
3. Roboter – unsere Zukunft?
4. Aus der Geschichte der Fraunhofer-Gesellschaft.

## **РОЗДІЛ 6. Аналітичне читання**

### ***ТЕМА 1. Technik und Trends.***

Інформаційний обсяг теми.

1. Technik im Haushalt. Produkte. Technikfrust.
2. Am Computer.
3. Trends.
4. Passiv und Passiversatzformen.
5. Komparation der Adjektive. Partizipien als Adjektive. Modalangaben.

### ***ТЕМА 2. Gesundheit und Umwelt.***

Інформаційний обсяг теми.

1. Empfehlungen zur Gesundheit.
2. Krankheiten und Hausmittel.
3. Die gesunde Ernährung.
4. Umweltbelastungen wie Schadstoffe, Rauchen, Lärm und Autoverkehr.
5. Konzessivangaben. Erweiterte Partizipien.

## **3. Рекомендована література**

*Основна*

1. Aspekte 1 (B1+). Ute Koithan, Nana Ochmann et al. Lehr- und Arbeitsbuch Teil 1/Teil 2. Klett-Verlag. 2017. 194 S.
2. Aspekte 2 (B2). Ute Koithan, Ralf-Peter Lösche et al. Lehr- und Arbeitsbuch Teil 1/Teil 2. Klett-Verlag. 2017. 192 S.
3. Aspekte 3 (C1). Ute Koithan, Ralf-Peter Lösche et al. Lehr- und Arbeitsbuch Teil 1/Teil 2. Klett-Verlag. 2017. 210 S.

*Додаткова*

1. Боднарчук Т., Крецька Ю. Aufgaben für selbständige Arbeit in Deutsch. Teil I : навчально-методичний посібник для студентів факультетів іноземної філології вищих навчальних закладів. Кам'янець-Подільський : ФОП Гордукова І.Є., 2016. 52 с.
2. Aufgaben für selbständige Arbeit in Deutsch : Навчально-методичний посібник для студентів факультетів іноземної філології вищих навчальних закладів. Частина II / укладачі Т. Боднарчук, Ю. Крецька. Кам'янець-Подільський : ТОВ «Друкарня «Рута», 2019. 100 с.
3. Buscha A. Erkundungen B2. Schubert-Verlag, 2015. 294 S.
4. Eisenberg P. Grundriss der deutschen Grammatik in 3 Bd. Stuttgart : Metzler-Verlag, 2007. 345 S.
5. Eppert F., Funk H., Kuhn Ch. Studio d B1. Cornelsen, 2007. 268 S.



6. Hilpert S., Robert A. u.a. Schritte international 5 und 6. Kursbuch +Arbeitsbuch. Hueber-Verlag, 2008. 198 S.
7. Jin Friederike, Voß Ute. Grammatik aktiv : Übungsgrammatik A1/B1. Berlin : Cornelsen Verlag GmbH & Co, 2013. 256 S.
8. Krenn W., Puchta H. Motive : Kursbuch. München : Hueber Verlag GmbH & Co. KG, 2016. 244 S.
9. Krenn W., Puchta H. Motive : Arbeitsbuch. München : Hueber Verlag GmbH & Co. KG, 2016. 244 S.
10. DU I : навчально-методичний комплекс. / Бориско Наталія, Брунер Каті, Каспар-Хене Хільтрауд та ін. Вінниця : «Нова книга», 2009. 452 с.

#### 4. Методи та технології викладання і навчання

До методів та технологій навчання належать пояснювально-ілюстративний, елементи тренувального методу; форми організації навчання: аналіз речень, текстів; робота в малих групах з літературою та словниками, творчо-дослідницькі завдання.

#### 5. Форма підсумкового (семестрового) контролю навчання екзамен/ залік.

#### 6. Критерії та методи оцінювання запланованих програмних результатів навчання

1) методи поточного контролю: усне опитування, тестування, обговорення, репрезентація, бінарні усні доповіді, колоквиум, творчо-дослідницькі самостійні завдання.

2) методи підсумкового контролю: усне опитування студентів з пройдених тем, презентації, проекти, модульні контрольні.

##### Критерії оцінювання знань студентів з дисципліни “Професійне мовлення другої іноземної мови”

<b>А (відмінно)</b>	Глибокі знання навчального матеріалу з німецької мови, що міститься в основних і додаткових рекомендованих літературних джерелах, вміння чітко, лаконічно, логічно відповідати на поставлені питання. Студент адекватно використовував німецьку мову в ситуаціях усного спілкування; правильно і швидко реагував на запитання викладача; логічно структурував свою відповідь; допустив не більше 1-2 мовних помилок та виправив їх самостійно.
<b>В (добре)</b>	Добрі знання навчального матеріалу з німецької мови. Під час відповіді студент припустився деяких помилок або дав неповну відповідь за умови, що принципові моменти питання розкриті правильно. Студент адекватно використовував німецьку мову в ситуаціях усного спілкування; правильно реагував на запитання викладача; допустив не більше 3-4 мовних помилок, які самостійно виправив.
<b>С (добре)</b>	Добрі знання навчального матеріалу з німецької мови, однак, містять певні неточності. Студент адекватно використовував німецьку мову в

	ситуаціях усного спілкування; правильно реагував на запитання викладача; не повністю розкрив зміст питання; допустив не більше 5-6 мовних помилок.
<b>D</b> (задовільно)	Задовільні знання навчального матеріалу з декількома суттєвими неточностями, нечіткістю і неповнотою відповіді. Студент не повністю розкрив питання; допустив не більше 7-8 мовних помилок.
<b>E</b> (задовільно)	Слабкі знання навчального матеріалу з німецької мови, неточні або мало аргументовані відповіді, з порушенням послідовності їх викладу. Студент не повністю розкрив зміст питання; допустив не більше 9-10 мовних помилок.
<b>FХ</b> (незадовільно)	Незнання значної частини навчального матеріалу з німецької мови. Студент неправильно реагував на запитання викладача; не розкрив зміст питання; не структурував логічно свою відповідь і не навів прикладів; допустив велику кількість мовних помилок.
<b>F</b> (незадовільно)	Студент повністю не знає програмного матеріалу, не працював в аудиторії з викладачем або самостійно; допускає суттєві помилки у відповідях на питання.